

19) Zemiru/ ዘምሩ

Zemru leAmlakne zemru(2)

Zemru leNgusne zemru(2)

ዘምሩ ለአምላክነ ዘምሩ(2)

ዘምሩ ለንጉስነ ዘምሩ(2)

Sing For Our God

Sing for our King

20.)Mahder Meleket/ ማህደር መለኮት

Mahder Meleket 2x

Mariam Eme Bizuhan2x

ማህደር መለኮት

ማርአም አመ ብዙሃን

Mariam is the dwelling place of Christ2x

Mariam the Mother of us all 4x

21) Menkre girma/ መንክረ ግርማ

Menkre Grma hayle liul tselela(2)

Aman aman melaikt ykielilwa(2)

መንክረ ግርማ ሓይለ ልዑል ጸላላ(2)

አማን አማን መላእክቲ ይከልልዋ(2)

Wonder and majesty the power of the Highest overshadowed her (2)

Truly Truly Angels surround her (2)

22) Mariyam/ ማርያም

Mariyam(2) dingel mariyam(2)

Rihrite hlina(4) mariyam(2)

ማርያም ማርያም ድንግል ማርያም(2)

ርሕርሕተ ሕሊና/4/ ማርያም(2)

Mariam Virgin Mariam 2x

She Has a Kind –conscience 4x

23) Tsega Nisane/ ጸጋ ነሳእነ

Tsega nisane wehiwet rekebne, bhayle Mesqelu lelyesus Christos, bhayle Mesqelu 2x

Kiake Igzio niakote, weniSebihake Egziabhare

Tsega rekibna hiwetwin tiAdilna bhayle Mesqe nai lyesus Christos, bhayle Mesqelu

Niaka O Goita niMesgen niWedisika win Egziabhare

ጸጋ ነሳእነ ወሂወተ ረከብነ በሃይለ መስቀሉ ለኢየሱስ ክርስቶስ በሃይለ መስቀሉ /2/

ኪያክ እግዚአንሐት ወንሱብያክ እግዚአብሔር/2/

We have received grace and found life by the strength of the Holy Cross of Christ

We thank You O LORD, and we Glorify You God

Eritrean Orthodox Tewahdo Diocese of U.S & Canada Phonetic English Mezmur book



Brought to you by:
The English Youth Outreach Program

“Oh, sing to the Lord a new song!
Sing to the Lord, all the earth.”
- Psalm 96:1

Table of Contents

- 1) Egziabher Yimesgen/ እግዚአብሔር ይመስገን
- 2) Egziabher Yimesgen/እግዚአብሔር ይመስገን
- 3) Nabezi zebtsakana/ ናብዚ ዘብጻሕካና
- 4) Ni Aman bi Ab/ ንኣምን በኣብ
- 5) Kalka Sem'e/ ቃልካ ሰሜዐ
- 6) Nezi Gubiena/ ነዚ ጉባኤና
- 7) Kulu yisegid/ ኩሉ ይሰግድ
- 8) Mariam Embezuhan/ ማርያም እመ ብዙሓን
- 9) Kulu Zefekede/ ኩሉ ዘፈቀደ
- 10) Werede Mihret/ ወረደ ምሕረት
- 11) Tefikro Yehise/ ተፋቅሮ ይሄይስ
- 12) Bi Selam/ ብሰላም
- 13) Huyula/ ሃሌ ሉያ
- 14) Elel Nibel/ ዕልል
- 15) Nolwe Tehuge/ ኖላዊ ትጉህ
- 16) Nahu Senay/ ናሁ ሰናይ
- 17) Knefe Rgb/ ክነፈ ርግብ
- 18) Sbhat leAb Sbhat leweld/ ስብሃት ለኣብ ስብሃት ለወልድ
- 19) Zemru/ ዘምሩ
- 20) Meserete Hiwet/ መሰረተ ሂወት
- 21) Menkre Girma/ መንክረ ግርማ
- 22) Mariyam/ ማርያም
- 23) Tsega Nisane/ ጸጋ ነሳእነ

16) Nahu Senay/ ናሁ ሰናይ

Nahu senay wenahu Adam (2)

Sobe yhielwu (2) ahaw hibure (4)

ናሁ ሰናይ ወናሁ ኣዳም(2)

ሰብ ይሄልዉ/2/ ኣሓው ሕቡረ/2/(2)

Behold, how good and how pleasant it is for

brethren to dwell together in unity--- Psalm 133:1

17) Knefe Rgb/ ክነፈ ርግብ

Knefe rgb bebrur zegbur wegebewatihani hamelmale werk(2)

Anti msrake wewelidki tshaye tsdk aman b'aman

Aman b'aman(2) Eyhalik kidaneki Weladite Amlak(2)

ክነፈ ርግብ በብኩር ዘግቡር ወገበዋቲሂሂ ሓመልማለ ወርቅ(2)

አንቲ ምስራቅ ወወልድኪ ጸሓዩ ጽድቅ ኣማን በኣማን ኣማን በኣማን/2/ ኢይሃልቅ ኪዳነኪ

ወላዲተ ኣምላክ(2)

Wings of Dove which were made of silver and your waist is made of gold 2x

You are the East and Your Son is the Sun of Righteousness Truly truly.

Truly, Truly 2x Your Covenant is never ending Mother of God

18) Sbhat leAb Sbhat leweld/ ስብሃት ለኣብ ስብሃት ለወልድ

Amlaknese, Amlak adhno, sbhat leAb sbhat leweld(2)

Sbhat lemenfes kidus(2)

ኣምላክነሰ ኣምላክ ኣድሕኖ ስብሃት ለኣብ ስብሃት ለወልድ(2)

ስብሃት ለመንፈስ ቅዱስ(2)

Our God, is a God of salvation, Glory to the Father and to the Son 2x
Glory to the Holy Spirit2x

13) Hale luya/ ሃሌ ሉዮ

Haleluya(2) makelene qome/2/
Makelene qum /2/ Kristos makelene qum /
ሃሌ ሉዮ/2/ ማእከሉን ቁም(2)
ማእከሉን ቁም/2/ ክርስቶስ ማእከሉን ቁም(2)
Hallelujah2x O Christ dwell among us
Christos dwell among us

Nikrebelu2x niAmlak misgana
NiAmlak misgana2x niKrebelu niAmlak misgana2x
Lets' give an offering2x of thanks to our Lord
Of thanks to our Lord 2x lets give an offering of thanks to our
Lord

14) Elel nibel/ ዕልል ንበል

"Eilil" nbel! des ybelena senay tegbar eyu amlakna gerlna(2)
keneMesgno/4/ entay alo amlak zeyseAno(2)
ዕልል ደስ ይበለና ሰናይ ተግባር እዩ አምላኽና ጌርልና?(2)
ከነመስግኖ/4/ እንታይ አሎ አምላኽ ዘይሰአኖ(2)
Let us say "Elel" and be happy, for our God has done great
things for us
Lets praise him 4x What is there tht is impossible for God?

15) Nolawi tehuge/ ኖላዊ ትጉህ

Nolawi tguh zeEtnewm(2)
Mahberene/2/ eqeb beselam(4)
ኖላዊ ትጉህ ዘኢትነውም(2)
ማሕበረነ/2/ ዕቀብ በሰላም/2/(2)
The alert Shepherd (who does not sleep) 2x
Preserve our Gathering in Peace 4x

1) Egziabher Yimesgen/ እግዚአብሔር ይመስገን

Egziabher yimesgen(2)
Nabzi zebtshana, Nezi ZerAyena Egziabher yimesgen(2)
እግዚአብሔር ይመስገን(4)
ናብዚ ዘብጽሓና ነዚ ዘርአየና እግዚአብሔር ይመስገን(2)
We Praise the Lord!/2/ ehe
For bringing us this day, for showing us this day, we praise the
Lord 2x

2) Egziabher Yimesgen/ እግዚአብሔር ይመስገን

Ezgiahber yimesgen nezA mAalti kedsu zehabena(2)
Kab znebernayo akeebu, akeebu nabzi zebtskana(2)
እግዚአብሔር ይመስገን ነዚአ መዓልቲ ቀዲሱ ዝሃበና(2)
ካብ ዝነበረናዮ ዘለናዮ አኪቡ፣ አኪቡ ናብዚ ዘብጽሓ(4)
Praise the Lord for he has blessed this day that he has given us/2/
From what we were before, he gathered us to this day /2/

3) Nabzi zebtsahkana/ ናብዚ ዘብጸሕካና

Nabzi zebtsahkana bselam btEna(2)
Hale Hale luya(2) yibtsahka misgana
ናብዚ ዘብጸሕካና ብሰላም ብጥዕና(2)
ሃሌ ሃሌ ሉዮ/2/ ይብጸሕካ ምስጋና(2)
That you have brought us unto this day in good health and peace.
Hallelujah!2x Let this praise and worship reach you.

4) neAmn be-Ab/ ንአምን በአብ

N' Amn beAb wenAmn bi Weld/2/
We n'Amn (4) ni Amn bi menfes kudas/2/
ንአምን በአብ ወንአምን በወልድ/2/
ወንአምን/4/ ንአምን በመንፈስ ቅዱስ(4)
We believe in the Father and we believe in the Son in the son 2x
We believe in the Holy Spirit 4x

5) Qalka Semie/ ቃልካ ሰሜዐ

Qalka sem'E hiwet nkirekib(2)
Mistiwe'alka Habeni T'bebka (2)
ቃልካ ሰሜዐ ሂወት ንኸረከብ(2)
ምስትውዓልካ ሃበኒ ጥበብካ(4)

I have heard your word to find my soul
Your attentiveness, give me your wisdom.

6) Nezi Gubaena/ ነዚ ጉባኤና

Nezi Guba'ena Bareko Goitana
Selam hibka f'Qri hibka Lomi nkulatna (2)
Selam nai ab nai weld nai Menfus Qdus(2)
Yihehderena b'Meskelu nai Kristos Fqri
Yihehderina b'Meskelu nai Mariam Fqri

Nabaka kin tslee bi habar kultatna (2)
O Goytna sidedlna 'ti Menfes Qduska 2x
ነዚ ጉባኤና ባርኮ ጎይታና
ሰላም ሂብካ ፍቅሪ ሂብካ (2) ሎሚ ንኹላትና (2)
ሰላም ናይ ኣብ ናይ ወልድ ናይ መንፈስ ቅዱስ(2)
ይሐሕደረና ብመስቀሉ ናይ ክርስቶስ ፍቅሪ
ይሐሕደረና ብመስቀሉ ናይ ማርያም ፍቅሪ
ናባኻ ክንጽሊ ብሓባር ኩላትና (2)
ኣ ጎይትና ስደደልና 'ቲመንፈስ ቅዱስካ (2)

Dear Lord blesss our gathering
Give us peace and love today 2x
The Peace of the Father, of the Son and of Holy Spirit
May it dwell within us with the love of His Holy Cross
May it dwell within us with the love of Mariam
We have gathered here to pray together to you 2x
Oh Lord send us your Holy Spirit2x

10) Werede Mihret/ ወረደ ምሕረት

Werede mihret(3)
bi tselota leMariam(2)
ወረደ ምሕረት/3/(2)
በጸሎታ/3/ ለማርያም(2)

Mercy has come /3/
O Mercy has come
through the prayers 2x through the prayers of Mariam

11) Tefaqiro Yiheyis/ ተፋቅሮ ይሄይስ

Tefakiro yiheyis imkulu neger(2)
Yibelene Pawlos memhir(2)
Nimifqar yihayish kab kulu neger
Yibelena Pawlos memhir
ተፋቅሮ ይሄይስ እምኩሉ ነገር(2)
ይቤለነ ጳውሎስ መምህር/2/(2)
ንምፍቅረ ይሓይሽ ካብ ኩሉ ነጋር
ይበለና ፓብሎስ መምህር

Love is better than all things /2/
Tells us our teacher St. Paul /2/

12) beSelam/ ብሰላም

Beselam bSelam niee bSelam niee
Mariam(2) misle Michael
ብሰላም ብሰላም ንዲ ብላም ንዲ(2)
ማርያም/2/ ምስለ ሚካኤል(2)

Oh Come
Come in peace 2x
Oh Mariam Come with Michael /2/

7) Kulu yisegid/ ኩሉ ይሰግድ

Kulu yisegid(3)

Le Sellassie kulu yisegid(2)

ኩሉ ይሰግድ/3/ (2)

ለስላሴ ኩሉ ይሰግድ/2/ (2)

All worship 3x

All bow (worship) to the Holy Trinity

8) Mariam Embezuhan/ ማርያም እመ ብዙሐን

Mariam Eme bzuhan (2)

Eme bzuhan(2) Mariam

ማርያም እመ ብዙሐን(2)

እመ ብዙሐን/2/ ማርያም(2)

Mariam is the mother of us all

The Mother of us all

9) Kulu Zefekede/ ኩሉ ዘፈቀደ

Kulu zefeqede gebre Egizabher

BeS emainee webiMedrinee webeBahreni webeKulu

Qelayat(4) /2/

ኩሉ ዘፈቀደ ገብረ እግዚአብሔር(2)

በሰማይኔ ወበምድርኔ ወበባሕርኔ ወበኩሉ ቀላያት/4/(2)

The one who allows all

“Whatever the LORD pleases He does, in heaven and in earth, in the seas and in all deep places” Psalms 135:6-7

